

An alle Teilnehmer

A tutti i concorrenti

**DIENSTLEISTUNGSVERGABE ZUR
ERTEILUNG DES AUFTRAGES DER
BAULEITUNG, AUFMASS UND
ABRECHNUNG UND DER SICHERHEITS-
KOORDINIERUNG IN DER AUSFÜHRUNGS-
PHASE DER ARBEITEN ZUR REALISIERUNG
DER BRENNER RADROUTE –
ÜBERGEMEINDLICHES FAHRRADWEGE-
NETZ FRANZENSFESTE-BRENNER –
ABSCHNITT GEMEINDE STERZING – 2.
BAULOS**

**GARA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO
DI DIREZIONE LAVORI, MISURA E
CONTABILITÀ E DI COORDINAMENTO DELLA
SICUREZZA NELLA FASE DI ESECUZIONE
DEI LAVORI PER LA REALIZZAZIONE DEL
PERCORSO CICLABILE BRENNERO – RETE
PISTE CICLABILI SOVRACOMUNALE
FORTEZZA-BRENNERO – TRATTO COMUEN
DI VIPITENO – 2° LOTTO**

PRÄZISIERUNG NR. 4**PRECISAZIONE N. 4****Zulassungsvoraussetzungen.**

Der Text von Punkt 15 der Wettbewerbsbedingungen „Spezifische Berufserfahrung“ wird folgendermaßen korrigiert:

Spezifische Berufserfahrung: die im Organigramm angeführten verantwortlichen Techniker müssen jeweils für den eigenen Zuständigkeitsbereich (Klasse und Kategorie) nachweisen, innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung, zwei spezifische Dienstleistungen für ähnliche Arbeiten im Ausmass und mit den technischen Eigenschaften der gegenständlichen Ausschreibung durchgeführt zu haben, über einen Gesamtbetrag von nicht weniger als 40% der zu vergebenden Dienstleistung.

Requisiti di partecipazione.

Il testo del punto 15 del disciplinare di gara “esperienza professionale specifica”, viene corretto come di seguito indicato:

Esperienza professionale specifica: i tecnici responsabili elencati nell’organigramma devono dimostrare, ciascuno per il proprio ambito (classe e categoria), di avere svolto nel decennio antecedente la data di pubblicazione del presente bando, due prestazioni di servizio per lavori analoghi per dimensioni e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell’affidamento, per un importo totale non inferiore al 40% della prestazione da affidare.

Der Text von Punkt 3) der Anlage 3, “Spezifische Berufserfahrung”, wird folgendermaßen korrigiert:

Die unterfertigten verantwortlichen Techniker laut Organigramm bestätigen hiermit, jeder für die auf ihn zutreffende Klasse und Kategorie, innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung, zwei spezifische Dienstleistungen für ähnliche

Il testo del punto 3) dell’allegato 3, “esperienza professionale specifica”, viene corretto come di seguito indicato:

I sottoscritti tecnici responsabili elencati nell’organigramma dichiarano con la presente, ciascuno per il suo ambito (classe e categoria), di avere svolto nel decennio antecedente la pubblicazione del bando, due prestazioni di servizio per lavori analoghi per dimensioni e per

Arbeiten im Ausmass und mit den technischen Eigenschaften der gegenständlichen Ausschreibung durchgeführt zu haben, über einen Gesamtbetrag von nicht weniger als 40% der zu vergebenden Dienstleistung.

caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento, per un importo totale non inferiore al 40% della prestazione da affidare.



Dr. Laura Lastrì
Direktorin der Zentralverwaltung
Direttrice centrale amministrativa

Datum: 22.09.2011

data: 22.09.2011